

1 Co cha'l Hamdi dad elefants es gnü arrestà

2 La direcziun da polizia dad Istanbul ha telegrafà a tuot las provinzas:

3 *Ün ingianader prechastià, surnom Hamdi dad elefants, età trentatschinch ons, corpulent, pais*
4 *quatter quintals, pel brüna, trais daints chi mancan, illa gianoscha sura plombà ün masler,*
5 *l'öglier giosom a schnestra cun üna chapütscha dad or, büschmaint brün cun sriblas, pacs*
6 *chavels, fatscha grassotla, ögls brüns, ha nüzzia per sia fügia il fat cha duos da noss polizists*
7 *s'han indurmanzats in viadi, perquai ch'els vaivan stuvü far guardgia zuond attentamaing trais*
8 *dis e trais nots.*

9 *Davo avair fini nossas retscherchas e persecuziuns, esa da suppuoner tant sco sgür cha'l*
10 *Hamdi dad elefants saja mütschi. Scha'l nomnà vess da s'annunzchar pro ün post da polizia*
11 *o pro ün oter servezzan in vossa provinza, o sch'el vess da dumandar la via ad ün polizist,*
12 *supplichain nus da til drizzar oura cha nus til spettan spür pissers; el nu'ns dess far spettar plü*
13 *lönch e dess cumparair, uschè svelto sco pussibel, pro la direcziun da polizia dad Istanbul.*

14 In üna staziun illa provinza discuorran duos polizists ün cun tschel: «Ramazan, quel cumpogn
15 là chi baiva vinars es sgür il Hamdi dad elefants ...» «Hhmm ... muossa üna jada la fotografia,
16 Mahmut ...» Il polizist tira oura üna fotografia e tilla muossa a seis collega. «Quella nun esa,
17 quai es bain üna fotografia da tai!» «Ah schi, ... quella n'haja laschè far pella festa. Co chattast
18 ch'ella saja?» «Na mala, ma tü vessast pudü rier ün pa ... Uossa tschercha la fotografia dal
19 Hamdi dad elefants!» Mahmut svutra aint in sias gialoffas e tira oura plüssas fotografias.
20 «Quista qua es la foto dad ün da meis mats ... Quista qua es ün regord dal temp da militar ...»
21 «Chi es quist qua tantüna darcheu, Mahmut?» «Quist qua ... Quai es bain ... ah schi, l'Ali-Füm,
22 il cuntribandier da haschisch ... E quist qua es il Suphi, il lader d'hotels ... Las fotografias sun
23 tuottas üna tanter tschella. Uossa tschercha eir tü tantüna l'elefant, Ramazan!» Tuots duos
24 svutran aint illas fotografias. «Fa inavant, Mahmut, il schani ha bavü oura e voul ir ... Ma
25 guarda co ch'el guetta e guarda!» «Eu tilla n'ha! Quista fotografia qua stoja esser ... Precis,
26 quai è'l! El sumaglia propa a quel sülla fotografia ...» Els van incunter a l'hom suspettus.
27 «Cumpatriot, spetta ün mumaintin!» Els guardan amo üna jada sülla fotografia e lura darcheu
28 sül hom e viceversa. «Ed uossa guarda üna jada da la vart!» «Aaah ... ma uschè nu sumaglia'l
29 insomma na, Ramazan!» «Il signur cumissari dess dar seis parair, Mahmut. Forsa cha quel
30 chatta üna sumglientscha ...» «Hop, cumpatriot, marsch ... tü vainst cun nus al revier da
31 polizia.»

32 In ün'otra provinza discuorran duos polizists sülla piazza da marchà: «Id es üna varguogna,
33 Schükrü. Tuottadi eschan nus trottats intuorn e nu vain pudü tschüffer a quel Hamdi dad
34 elefants.» «I nu sarà bain na quel vi là?» «Forsa chi'd es quel ... Nus dumandain üna jada.»
35 Els s'avicinan a l'hom. «Co hast tü nom?» «Mustafa ...» Els scuttinan ün cun tschel: «Mustafa
36 ha'l dit ...» «Hamdi nu dscharà'l sgür na!» «Quel ans voul ingianar. Vè cun nus!»

37 Aint in ün caffè illa provinza discuorran duos polizists: «Her n'haja arrestà a trais Hamdis dad
38 elefants, ma ingün nun ha plaschü al cumissari.» «Sgrischaivel, quant difficil cha quel es da
39 cuntantar ...» «Psst! Discuorra da bass, nu't laschar inaccordscher nöglia! Ma guarda üna jada
40 discretamaing sün quel hom vi là chi baiva tè ...» «Tü, quel esa!» «Hai, ma aint il scriver staiva

41 bain gross, quist qua es be pel ed ossa.» «Lura ha'l oramai tut giò. Crajast tü cha la vita in
42 fùgia saja simpla?» «Quai saraja ... Ma quist qua ha üna pel s-chüra, il Hamdi dad elefants
43 vess dad avair be üna pel brüna.» «Tü hast radschun. Implü ha quist qua chavels nairs tuot
44 spess. I'l scriver staiva pacs chavels.» «Quai daja ... Forsa cha'l schani ha sü üna perücca,
45 per chi nu's cugnoscha ad el.» «Che spettaina amo? Til laina arrestar!» Els s'avician a
46 l'hom. «Co hast tü nom?» «Hamdi.» Els guardan ün aint per tschel cun ün'ögliada significhanta
47 e cumainzan a rier. «Marsch, al revier da polizia! ... Hop!» «Che esa? Che es capità?» «Nu
48 dumandar tant, quai gnarast lura a savair là.»

49 Sün üna via d'asfalt illa provinza, sco chi dà dapertuot, retegnan duos polizists ad ün passant.
50 «Driva üna jada tia bocca!» «Eu nun ha nöglia in bocca chi nu tocca a mai.» «Lura bain, lura
51 tilla poust bain drivir.» L'hom driva la bocca. Ils duos polizists examineschan sia daintadüra.
52 Ün polizist disch a tschel: «Guarda i'l scriver, quants daints chi mancaivan.» Tschel legia
53 avant: «Trais daints mancan, illa gianoscha sura ün masler plombà, l'öglier giosom a schnestra
54 ha üna chapütscha dad or ...» Il polizist dombra ils daints da l'hom: «Ün, duos, trais ... quatter
55 ... Sta tantüna salda! Uossa suna tuot tanterglioter ün, duos, trais, quatter, tschinch, ...
56 vainchequatter ... El ha vainchequatter daints.» «Vainchequatter? Quants mancan? ... Sast tü
57 quants daints chi't mancan?» «Ot.» «Quels ha'l laschà trar per allontanar ils muossamaints.»
58 «Eu n'ha üna daintadüra artificiala. Eu nun ha gnanc'ün agen daint in bocca ...» «Staja i'l
59 scriver alch da daints fos?» «Na, quai hana invlidà. Quel esa ... sgür ... Guarda be üna jada
60 quel öglier ... Tü schani vainst cun nus!» «Ingio?» «Al revier! ... Hop! ...»

61 La direcziun da polizia dad Istanbul survain di per di tschients telegrams our da las provinzas:

62 *Pertocca: telegram dals tants e tants, nomer tant e tant: In nossa provinza sun gnüts arrestats*
63 *quattordesch Hamdis dad elefants, dals quals quattordesch portaivan büschmaints cun*
64 *striblas brünas, ot vaivan ün öglier cun üna chapütscha dad or. Nus supplichain onestamaing*
65 *da'ns infuormar, schi basta o scha nus dessan cuntinuar cullas retscherchas.*

66 *Pertocca: vos telegram predschè dals tant e tant, nomer tant e tant: In nossa provinza sun*
67 *gnüdas arrestadas duos dunzainas Hamdis dad elefants cun ün pais tanter 180 e 220 kils. La*
68 *differenza da pais es dad attribuir a la stadaira chi nun es fich exacta. Cun quai cha tuots han*
69 *ögls brüns, nu daja ingün dubi chi's tratta da Hamdis dad elefants. Nus comunichain*
70 *onestamaing cha'ls arrestats sun fingià in viadi vers la direcziun; tals chi sun forsa gnüts surpris*
71 *vegnan tscherchats inavant conscienzusamaing e transportats davent ün davo tschel.*

72 Telegram da la direcziun da polizia dad Istanbul a las provinzas:

73 *Cun quai cha tuots las cellas sun occupadas, as stoja considerar il nomer dals Hamdis dad*
74 *elefants chi sun gnüts arrestats fin uossa sco sufficiaint. Nus supplichain ad interim da rafüdar*
75 *dad arrestar a Hamdis dad elefants. PS: Il Hamdi dad elefants, chi d'eira in fùgia, es gnü*
76 *arrestà.*

Funtana: Nesin, Aziz: Co il Hamdi dad elefants ei vegnius arrestaus. Our da: Xenotica, Nies Tschespet 66 (ed. Romania), s.l. 1999, 76-79 (cun tschertas adattaziuns).